

中国科学院张广学院士推荐阅读

注音版

世界科学经典与中国少儿共成长！

经历一个多世纪，启迪无数童蒙稚子，
一部不朽的世界科学经典！



法布尔昆虫记 5

金春玉/编著 金成荣/绘图 李明淑/翻译

神秘的隐士

蝎子




YZLI0890055963

fǎ bù ěr kūnchóng jì
法布尔昆虫记 (5)

shén mì de yīn shì xiē zi
神秘的隐士——蝎子



 北京科学技术出版社



『혼자 있고 싶은 왕독 전갈』 by Chun-ok kim (author) & Sung-young Kim (illustrator)
Copyright © 2002 Bluebird Child Co
Translation rights arranged by Bluebird Child Co.through Shinwon Agency Co.in Korea
Simplified Chinese edition copyright © 2005 by Beijing Science and Technology Press

著作权合同登记号
图字：01-2005-3602

图书在版编目(CIP)数据


神秘的隐士/(韩)金春玉编著;(韩)金成荣绘;
李明淑译. —北京:北京科学技术出版社, 2011.3 重印
(法布尔昆虫记注音版系列丛书)
ISBN 978-7-5304-3625-7

I. 神… II. ①金…②金…③李… III. 汉语拼音-儿童读物 IV. H125.4
中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第189431号

神秘的隐士——法布尔昆虫记注音版(5)

作者:金春玉
责任编辑:白林
图文制作:博雅思
出版人:张敬德
出版发行:北京科学技术出版社
社址:北京西直门南大街16号
邮政编码:100035
电话传真:0086-10-66161951(总编室)
0086-10-66113227(发行部) 0086-10-66161952(发行部传真)
电子信箱:bjkjpress@163.com
网址:www.bkjpress.com
经销:新华书店
印刷:保定华升印刷有限公司
开本:889mm×1194mm 1/16
字数:220千
印张:70.75
版次:2008年1月第1版
印次:2011年3月第3次印刷
ISBN 978-7-5304-3625-7/G·644

定价:228.00元(全套10本)

 京科版图书,版权所有,侵权必究。
京科版图书,印装差错,负责退换。



序

中国科学院院士 张广学

法布尔先生是一位热爱自然的伟大科学家，也是一位优秀的文学家。19世纪末，杰出的法布尔先生捧出了一部《昆虫记》，世界响起了一片赞叹之声，并且这片赞叹声响彻了100多年，直到今天！

法布尔先生写的《昆虫记》非常朴素和优美，他把一部严肃的学术著作写成了优美的散文，让人们不仅能从中获得知识和思想，更能获得一种美的享受，并由衷地产生对大自然深深的热爱！


作为一位科学家，一位用心去观察、用爱去体会的科学家，法布尔先生的科学研究是充满诗意的，他从不把昆虫开膛破肚，而是充满爱心地在田野里观察它们，跟它们亲密无间。他用诗人的语言，描绘这些鲜活的生命，昆虫在他的笔下是生动、美丽、聪明、勇敢的，他说他在“探究生命”，要“使人们喜欢它们”。他的心思如同一个孩童般纯真，而他的文笔也像孩童般充满想像力和感染力。他要让厌恶这些小东西的人们知道，微不足道的小小虫儿有着许多神奇的本领，它们勇于接受大自然的考验，要在这个世界上争得生存的空间。

北京科学技术出版社出版的这套改编的儿童版《法布尔昆虫记》，让小朋友们换了一个方式来阅读这部科学经典。这套书用简洁的语言、可爱的彩图、活泼的故事情节描绘了法布尔原著中具有代表性的昆虫，讲述它们的生活，展现它们的个性，处处流露出对它们的喜爱。我向小朋友们推荐这套图画本的《法布尔昆虫记》，正是因为它的语言非常简洁优美，每种昆虫形象栩栩如生，十分可爱，小朋友们甚至可以透过文字看到它们的喜怒哀乐，故事情节兼具科学性和趣味性，能够激发小朋友们的阅读兴趣和对大自然的神秘好奇心，培养他们尊重生命、亲近自然、热爱科学探索的精神！

最后，希望北京科技出版社能够出版更多更好的儿童科普书，同时也祝愿我国的儿童科普事业蓬勃发展！

张广学

2005.8.26.





dà jiā tīngshuōguò xiē zi ma 大家听说过蝎子吗？

yě xǔ dà jiā dōutīngshuōguò xiē zi zhèzhǒngdòng wù dàn shì zhēnzhèngliǎo jiě
也许大家都听说过“蝎子”这种动物，但是真正了解
xiē zi shēnghuó xí xíng de rén kě néng hěn shǎo
蝎子生活习性的人可能很少。

dì qiú shàng dà yuē yǒu 600 duō zhǒng xiē zi tā men dà duō shēnghuó zài fēi zhōuhuà
地球上大约有600多种蝎子。它们大多生活在非洲或
zhě yīn dù dēng rè dài dì qū dàn zài fǎ guó de nán bù yě néng jiàn dào xiē zi yīn wèi fǎ
者印度等热带地区，但在法国的南部也能见到蝎子。因为法
guó nán bù de qì hòu hěn xiàng fēi zhōu běi bù fēi cháng gān zào ér qiě xià jì yán rè xiē
国南部的气候很像非洲北部，非常干燥，而且夏季炎热。蝎
zi jiù shēnghuó zài zhèzhǒng gān zào de huāng yě dì qū
子就生活在这种干燥的荒野地区。

gāng hǎo fǎ bù èr xiānsheng jū zhù de sài lǐ ní áng cūn páng biān jiù yǒu yī piàn huāng
刚好法布尔先生居住的塞里尼昂村旁边就有一片荒
mò yǒu hěnduō xiē zi zài zhè lǐ shēnghuó fǎ bù èr jué xīn yán jiū yī xià xiē zi de shēng
漠，有很多蝎子在这里生活。法布尔决心研究一下蝎子的生
huó xí xíng yīn wèi tā duì zhū rú xiē zi duǒ zài yán shí dǐ xià huò zhě shí tou fèng lǐ zěnyàng
活习性，因为他对诸如蝎子躲在岩石底下或者石头缝里怎样
shēng cún shén me shí hou jìn xíng jiāo pèi zěn me yǎng yù zì jǐ de xiǎo xiē zi zhè lèi shì
生存、什么时候进行交配、怎么养育自己的小蝎子这类事
qing dōu hěn hào qí
情都很好奇。

nà me xiàn zài jiù gēn suí fǎ bù èr xiānsheng qù kàn yī kàn xiē zi shì zěnyàng shēng
那么，现在就跟随法布尔先生去看一看蝎子是怎样生
huó de ba
活的吧！



目 录

shén mì de yīn shì
神秘的隐士

xiē zi

蝎子 7

shén mì de cūn zhuāng
神秘的村庄 10

bù pà xiē dú de yòu chóng
不怕蝎毒的幼虫 38

wú fǎ táo bì de jué dòu
无法逃避的决斗 56

dú wáng de hūn lǐ
毒王的婚礼 78





shén mì de yīn shì xiē zi
神秘的隐士——蝎子



fǎ bù ěr zài yà wéi nóng xué xiào dān rèn jiāo shī shí
法布尔在亚维农学校担任教师时，

dì yī cì kàn dào le xiē zi
第一次看到了蝎子。

nà shí hou fǎ bù ěr wèi le zhuō wú gōng zhì zuò biāo běn
那时候，法布尔为了捉蜈蚣制作标本，

jīng cháng qù xué xiào fù jìn de yī gè xiǎo shān qiū
经常去学校附近的一个小山丘。

yǒu yī cì zhèng dāng fǎ bù ěr fān kāi yī kuài shí tou
有一次，正当法布尔翻开一块石头，

xún zhǎo xià miàn kě néng duǒ cáng de wú gōng shí
寻找下面可能躲藏的蜈蚣时，

tū rán kàn jiàn yī zhī jù xiē
突然看见一只巨蝎

zhèng jǔ zhe liǎng gè jiǎn dāo sì de qián tuǐ
正举着两个剪刀似的前腿，

zuò chū zhǔn bèi fā dòng gōng jī de zī shì
做出准备发动攻击的姿势。





fǎ bù ěr xià le yī tiào
法布尔吓了一跳，

gǎn jǐn fàng xià shǒuzhōng de shí tóu
赶紧放下手中的石头，

dào tuì le hǎo jǐ bù
倒退了好几步。

guò le 50 nián
过了50年，

bān dào sài lǐ ní ángcūn de fǎ bù ěr xiānsheng
搬到塞里尼昂村的法布尔先生

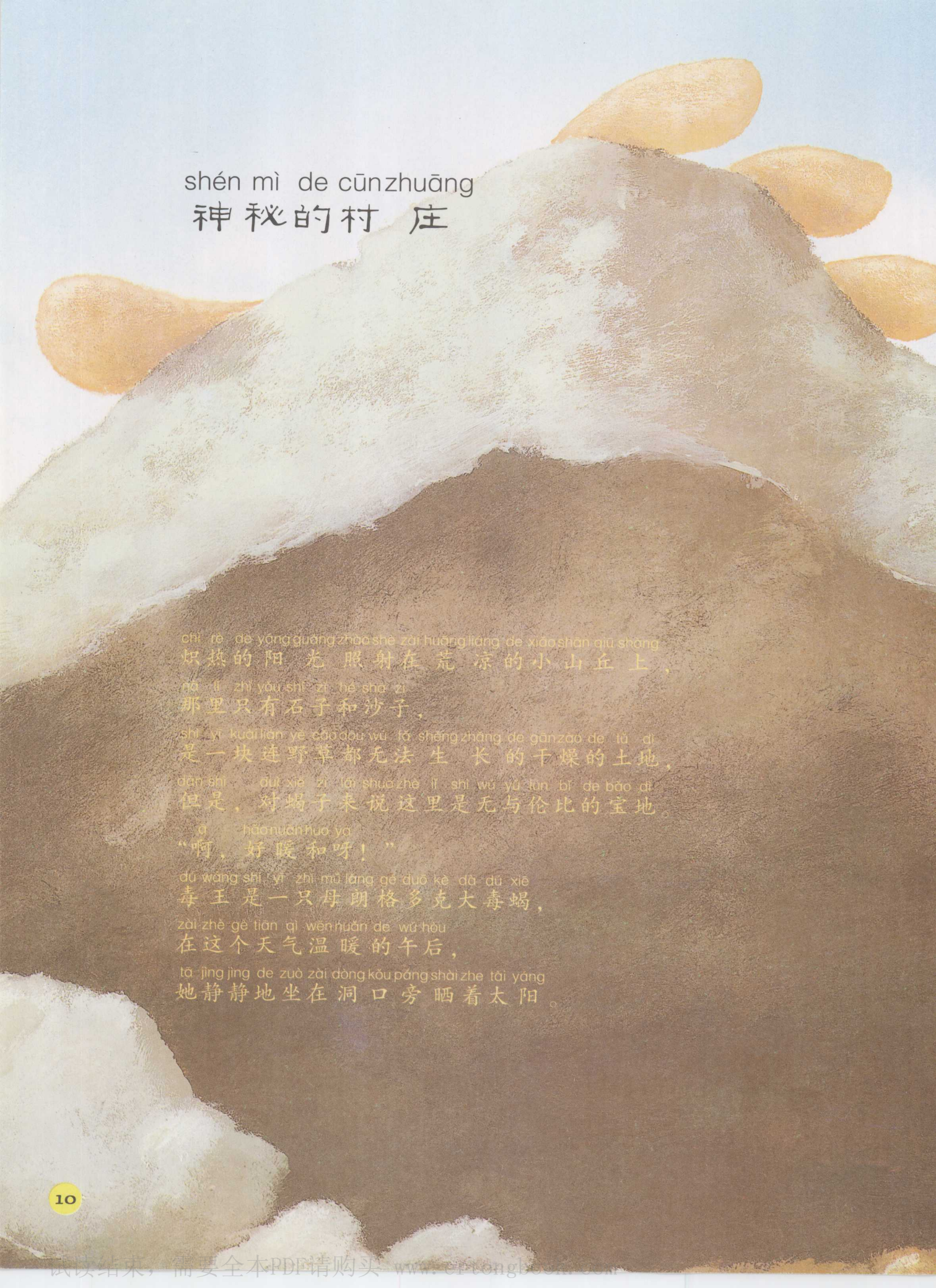
yī rán rè zhōng yú duì kūn chóng de yán jiū
依然热衷于对昆虫的研究。

sài lǐ ní ángcūn de nán biānyōu yī piàn huāng mò
塞里尼昂村的南边有一片荒漠，

nà lǐ dào chù dōu shì dà dà xiǎo xiǎo de shí tóu
那里到处都是大大小小的石头，

jiǎn zhí jiù shì xiē zi de tiān táng
简直就是蝎子的天堂，

fǎ bù ěr xiānsheng jiù zài nà lǐ kāi shǐ yán jiū xiē zi de shēng huó xí xìng
法布尔先生就在那里开始研究蝎子的生活习性。



shén mì de cūnzhuāng
神秘的村庄

chì rè de yángguāng zhào shè zài huāng liáng de xiǎo shān qiū shàng
炽热的阳光照射在荒凉的小山丘上，
nà lǐ zhǐ yǒu shí zi hé shā zi
那里只有石子和沙子，
shì yí kuài lián yě cǎo dōu wú fǎ shēng zhǎng de gān zào de tǔ dì
是一块连野草都无法生长的干燥的土地，
dàn shì... dū wáng zǐ lái shuō zhè lǐ shì wú yǔ lùn bǐ de bǎo dì
但是，对蝎子来说这里是无与伦比的宝地。

ā... hǎo nuǎn huo ya
“啊，好暖和呀！”

dū wáng shì yí zhī mǔ láng gē duō kè dà dū xié
毒王是一只母朗格多克大毒蝎，
zài zhè ge tiān qì wēn nuǎn de wǔ hòu
在这个天气温暖的午后，
tā jìng jìng de zuò zài dòng kǒu páng shài zhe tài yáng
她静静地坐在洞口旁晒着太阳。

dào le hánlěng de dōngtiān
到了寒冷的冬天，

xiē zi men jī hū bù pá chū dòng xué
蝎子们几乎不爬出洞穴。

zhǐ yǒu zài tiān qì tè bié nuǎn huo de shí hou
只有在天气特别暖和的时候，

cái huì pá chū dòng kǒu
才会爬出洞口，

bǎ bèi kào zài bèi tài yáng shài rè de shí tou shàng qǔ nuǎn
把背靠在背太阳晒热的石头上取暖，

zhè shì xiē zi zài zhěng gè dōng tiān wéi yī yào zuò de shì qing
这是蝎子在冬天唯一要做的事情。

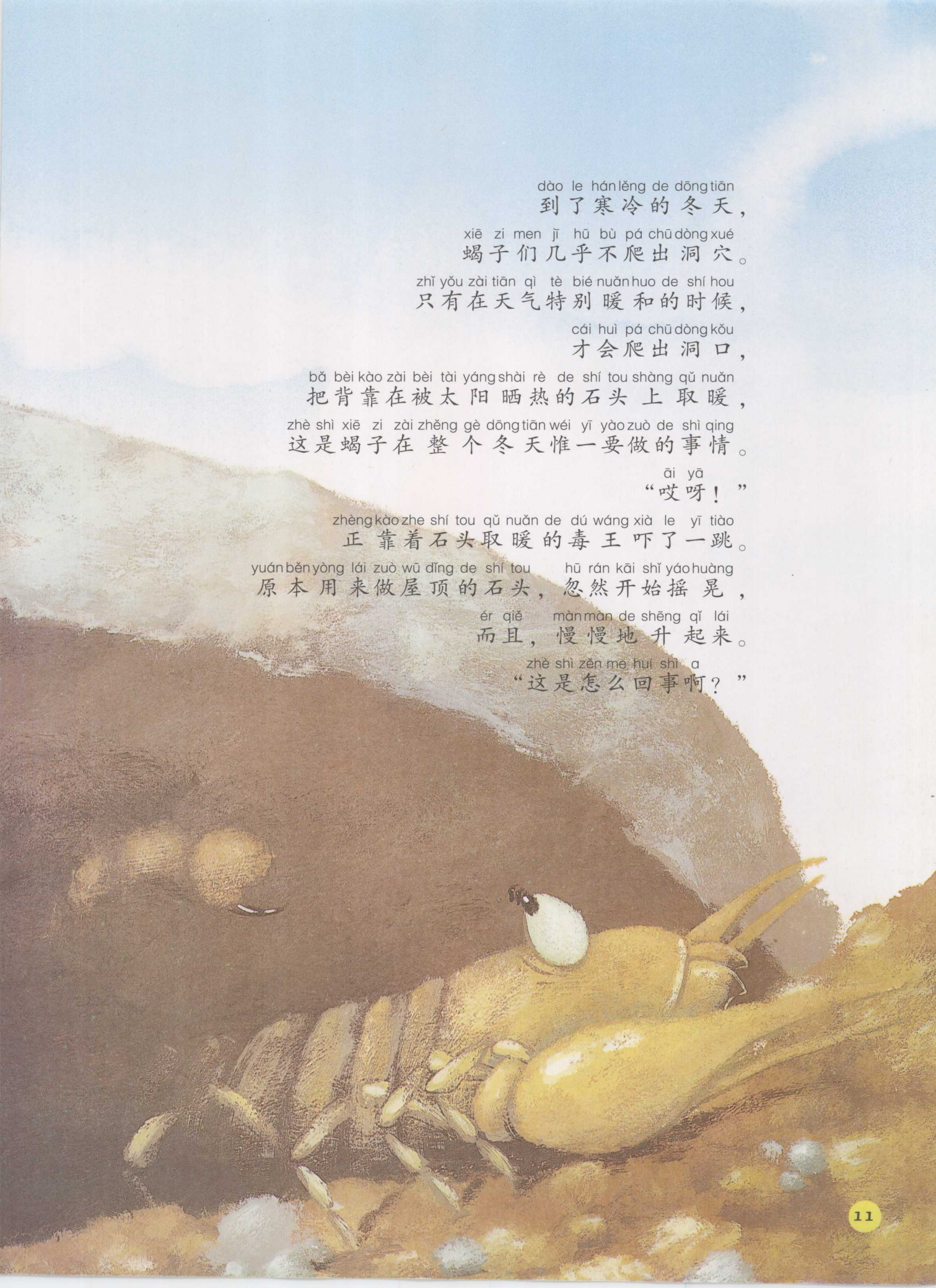
āi yā
“哎呀！”

zhèng kào zhe shí tou qǔ nuǎn de dú wáng xià le yī tiào
正靠着石头取暖的毒王吓了一跳。

yuán běn yòng lái zuò wū dǐng de shí tou hū rán kāi shǐ yáo huàng
原本用来做屋顶的石头，忽然开始摇晃，

ér qiě màn màn de shēng qǐ lái
而且，慢慢地升起来。

zhè shì zěn me huí shì a
“这是怎么回事啊？”





dú wáng gǎn jǐn jiāng wěi ba juǎn dào hòu bèi shàng
毒王赶紧将尾巴卷到后背上，

zhāng kāi xiàng jiǎn dāo sì de liǎng tiáo qián tuǐ
张开像剪刀似的两条前腿，

bǎi chū suí shí huì gōng jī de zī shì
摆出随时会攻击的姿势。

zhè shí yǒu gè gāo dà de guài wù kào le guò lái
这时，有个高大的怪物靠了过来，

dàn kàn dào dú wáng de qì shì yòu lián máng shǎn kāi le
但看到毒王的气势，又连忙闪开了。

nà gè guài wù shì gè zhǎng zhe yuán yuán de nǎo dai
那个怪物是个长着圆圆的脑袋、

kuān ér biǎn de xiōng bù cháng cháng de tuǐ hé gē bo de dòng wù
宽而扁的胸部、长长的腿和胳膊的动物。

nǐ zhè gè jiā huò yī dìng shì mā ma shuō de huì dòng de shù
“嗯，这个家伙一定是妈妈说的‘会动的树’！”

dú wáng xiǎng qǐ le mā ma shuō guò de huà
毒王想起了妈妈说过的话：

nà xiē huì dòng de shù zì chēng shì rén lèi
“那些‘会动的树’自称是‘人类’，

nǐ yī dìng yào xiǎo xīn huì dòng de shù
你一定要小心‘会动的树’，

yīn wèi tā men de shēn cái fēi cháng gāo dà
因为他们的身材非常高大，

yī dàn bèi tā men cǎi dào jiù huì méi mìng de
一旦被他们踩到，就会没命的。

bù guò xìng hǎo wǒ men wěi ba shàng yǒu gēn kě pà de dú zhēn
不过，幸好我们尾巴上有根可怕的毒针，

zhǐ yào jǔ qǐ nǐ de dú zhēn jiù kě yǐ wēi xié tā men
只要举起你的毒针，就可以威胁他们。”

dú wáng gèng jiā yòng lì de jǔ qǐ tā de wěi ba
毒王更加用力地举起她的尾巴，

bǎo chí zhe kě pà de fáng wèi zī shì
保持着可怕的防卫姿势，

wān qū de dú zhēn lǐ gǔn luò chū yī dī dú yè
弯曲的毒针里滚落出一滴毒液，

zài yáng guāng de zhào shè xià shǎn shuò zhe guāng wáng
在阳光的照射下闪烁着光芒。

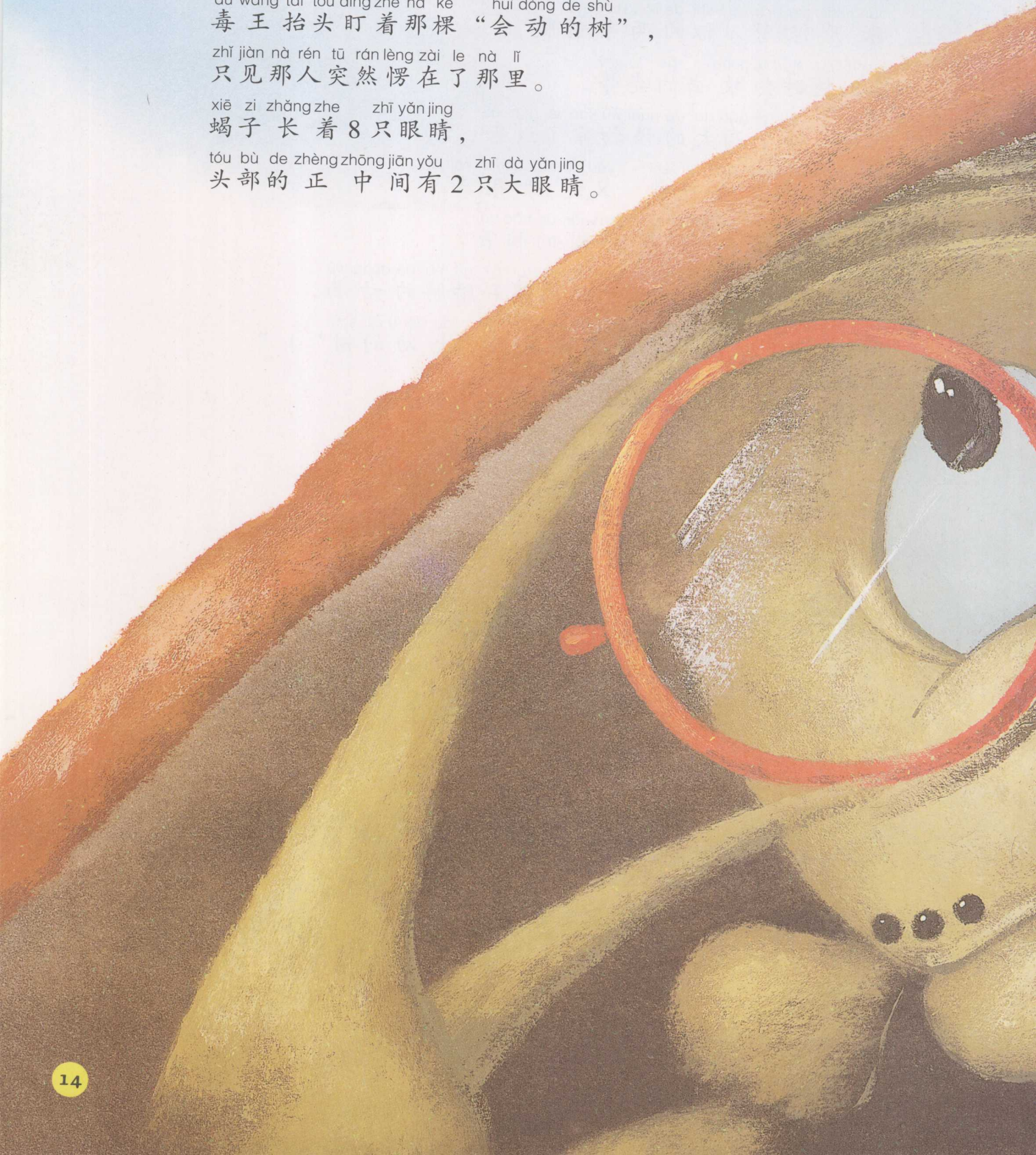
hài pà le ba
“害怕了吧！”

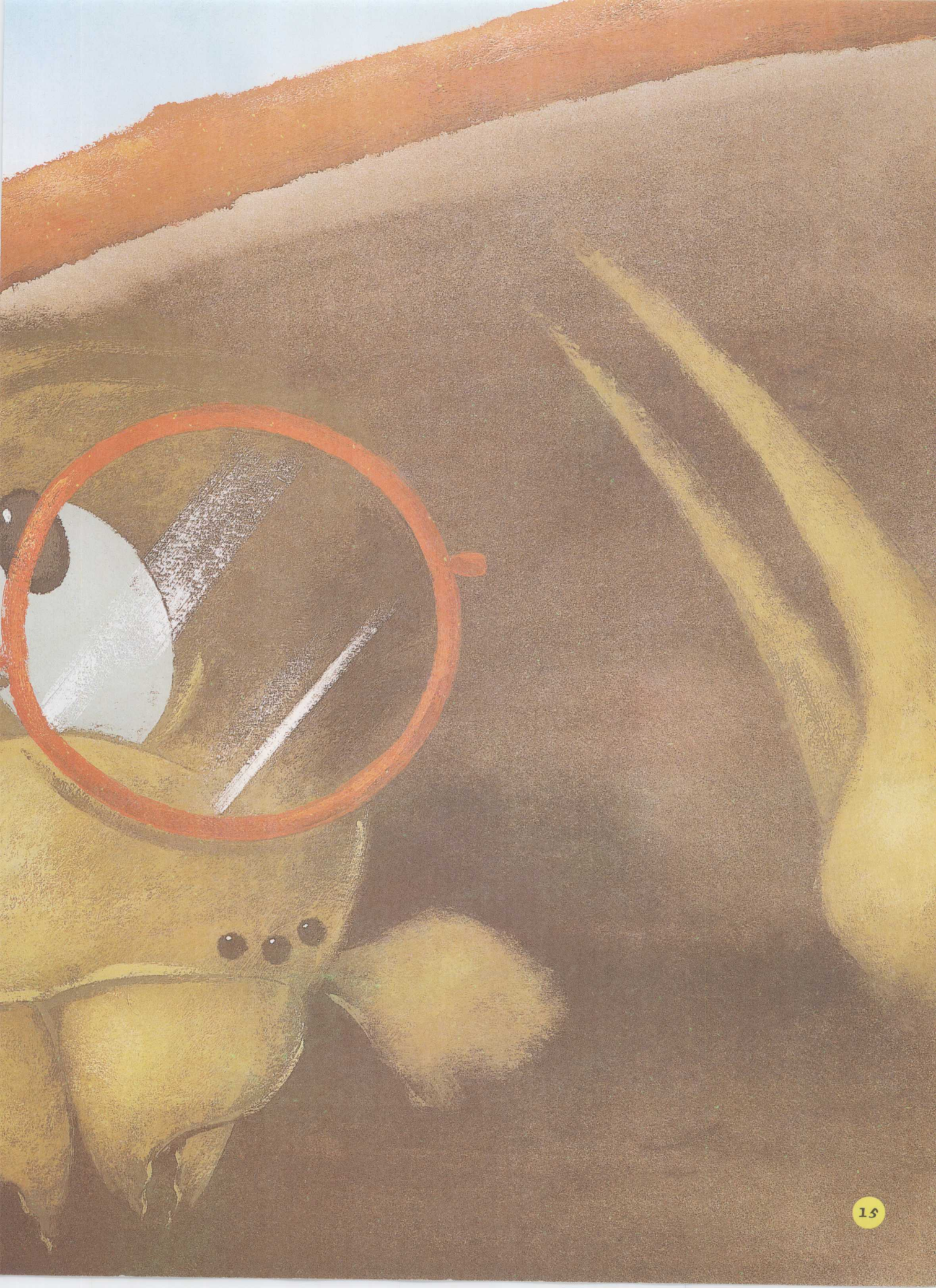
dú wáng tái tóu dīng zhe nà kē huì dòng de shù ,
毒王抬头盯着那棵“会动的树”，

zhǐ jiàn nà rén tū rán lèng zài le nà lǐ 。
只见那人突然愣在了那里。

xiē zi zhǎng zhe zhī yǎn jīng ,
蝎子长着8只眼睛，

tóu bù de zhèng zhōng jiān yǒu zhī dà yǎn jīng 。
头部的正中间有2只大眼睛。





zhè liǎng zhī yǎn jīng jiù xiàng guǎng jiǎo jìng tóu yí yàng xiàng qián tū chū
这两只眼睛就像 广角镜头一样 向前突出，

shǎn shǎn fā liàng yòu dà yòu tū fēi cháng xià rén
闪闪发亮，又大又凸，非常吓人，

dàn shí jì shàng zhè duì yǎn jīng shì jìn shì de
但实际上，这对眼睛是近视的。

qí yú de yǎn jīng dōu fēi cháng xiǎo
其余的眼睛都非常小，

zài shēn tǐ de qián duān zuǒ yòu gè gè héng pái chéng zhí xiàn
在身体的前端左右各3个，横排成直线，

suǒ yǐ rén lèi hěn nán xiǎng xiàng
所以，人类很难想像，

zài xiē zi de yǎn lǐ zhè gè shì jiè jiū jīng shì shén me yàng zi
在蝎子的眼里，这个世界究竟是什么样子。

nǐ hái bù kuài gǔn kāi
“你还不快滚开！”

suī rán dú wáng dà shēng wēi xié zhe duì fāng
虽然毒王大声威胁着对方，

dàn shì nà kē huì dòng de shù réng rán zhàn zài yuán dì yí dòng yě bù dòng
但是，那棵“会动的树”仍然站在原地一动也不动，

fǎn ér shēn chū yī zhī dà shǒu cháo zhe dú wáng kào le guò lái
反而伸出一只大手，朝着毒王靠了过来。

kuài zǒu kāi
“快走开！”

dú wáng huī dòng zhe tā de dà áo
毒王挥动着她的大鳌。

kě shì tā de qián zi gēn běn shāng hài bù dào huì dòng de shù
可是，她的钳子根本伤害不到“会动的树”，

tū rán jiān huì dòng de shù yòng xiǎo niè zi jiā zhù le dú wáng de wěi ba
突然间，“会动的树”用小镊子夹住了毒王的尾巴，

bǎ dú wáng līn le qǐ lái
把毒王拎了起来，

shǐ de tóu cháo xià de dú wáng wú fǎ dòng tan
使得头朝下的毒王无法动弹。

āi ya jiù mìng a
“哎呀！救命啊！”

bù guǎn dú wáng zěn yàng zhēng zhā
不管毒王怎样挣扎，

zuì hòu hái shì bèi guān jìn le yī gè hòu zhǐ dài lǐ
最后还是被关进了一个厚纸袋里。